

# Hong Kong Green Production Mission to Japan

## 香港グリーン・プロダクション 来日視察団

21-26/6/2010

本カタログに記載された全ての情報、記述、写真、イラストレーションは出展社/広告主からの提供によるものです。香港貿易発展局による本カタログの出版は、情報提供並びに情報参照を目的とし、香港貿易発展局はこれらの記載情報に関する出展社/広告主などの当事者あるいは代理人ではありません。

香港貿易発展局は、1) 広告主及び出展社、2) 記載情報の精度、完成度、合法性、信頼性、3) カタログに掲載された製品、4) 記載情報に関して生じる第三者の知的所有権侵害の有無などの一切について、申し立てまたは保証を行わず、本誌記載の出展社、広告中の記述、写真、イラストレーション等の一切について責務、責任、または義務を負いません。

また出展者の広告、情報ならびに名簿の掲載は、これら記載された製品及びサービスについて、香港貿易発展局がその承認並びに保証するものではありません。

出展社あるいは広告主の情報等を信頼するか否か、取引を行うか否かは、全て本情報の利用者の皆様ご自身の責任の下で判断いただくものとします。デザイン、著作権、特許、商標、その他の知的所有権侵害の苦情、クレームまたは紛争については、香港貿易発展局ではなく本情報提供者である出展社、広告主との間で解決していただくものとし、香港貿易発展局は一切関与いたしません。

All information, statements, photographs and illustrations contained in the advertisements and other sections in this catalogue are provided by the advertisers and exhibitors. The publication of such materials by the HKTDC in this catalogue is for information/reference purpose only. The HKTDC is not associated in any way with and is not the agent for the advertisers and exhibitors. The HKTDC makes no representation or warranty regarding (i) the advertisers and exhibitors; (ii) the accuracy, completeness, legality and/or reliability of any information, statements, photographs and/or illustrations contained in the advertisements and other sections in this catalogue; (iii) the products depicted in the catalogue and/or (iv) whether the products and the information, statements, photographs and/or illustrations mentioned above will/will not infringe any of any intellectual property rights or other rights of any third parties. The HKTDC disclaims all responsibilities, liabilities or obligations, in relation to any of the information, statements, photographs and illustrations contained in the advertisements and other sections in this catalogue. Inclusion of any particular advertisement or other information, including without limitation, the directory of exhibitors, does not mean that goods or services advertised or listed therein have the approval of or are endorsed by the HKTDC. It is recommended that normal precautions be taken before any business is transacted with any advertiser or exhibitor. Correspondence concerning any alleged infringement of any design, copyright, patent, trademark or other intellectual property rights should be addressed directly to the advertiser or exhibitor concerned.



Established in 1966, the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) is the international marketing arm for Hong Kong-based traders, manufacturers and service providers. With more than 40 global offices, including 11 in the Chinese mainland, the HKTDC promotes Hong Kong as a platform for doing business with China and Asia.

The HKTDC connects millions of international buyers and sellers through a variety of integrated services, namely its trade fairs, online marketplace and product magazines.

One of the world's major trade fair organisers, the HKTDC puts on more than 30 international trade fairs annually in Hong Kong. Eight of these are the biggest of their kind in Asia.

The HKTDC website, [www.hktdc.com](http://www.hktdc.com), features about 900,000 registered buyers and more than 120,000 quality suppliers from Hong Kong, the Chinese mainland and beyond. Users can browse through more than 7,000 clearly defined product categories to find products and services quickly and efficiently.

With 15 product magazines and industry supplements and more than five million readers, the HKTDC is a major publisher. The HKTDC also produces about 150 trade reports, sector-specific

updates and business newsletters a year, providing timely market intelligence on Hong Kong, the Chinese mainland and international markets.

Supporting these services is HKTDC Business Matching, which helps companies find the right partners. Its global databank includes about 1.2 million business contacts.

The HKTDC also produces more than 160 seminars, conferences, workshops and forums a year to help Hong Kong companies develop new markets for their products and services. As well, it organises about 600 Hong Kong promotional events around the world, reaching nearly 100,000 business people in key markets each year, and receives about 600 international business missions a year.

The HKTDC's international reach is reflected in the six bilateral committees it serves. These high-level business forums promote economic ties between Hong Kong and the European Union, France, Japan, Korea, the United Kingdom and the United States. The HKTDC also serves as Secretariat for the Federation of Hong Kong Business Associations Worldwide.

For more information about the HKTDC, visit [www.hktdc.com](http://www.hktdc.com).



香港貿易發展局(HKTDCC)は、1966年に香港の対外貿易・経済交流促進を目的として、香港政府によって設立された準政府機関です。現在、東京・大阪を含む、世界40以上の主要経済都市と中国本土11都市に事務所を有し、香港の経済・経営資源情報からアジア・太平洋地域における事業拠点としての活用方法などを世界各地の企業家に広く提供すると同時に、香港の製品・サービスの紹介、ビジネスチャンスの創出に向けた各種支援活動を行っています。

香港貿易發展局の活動は見本市、オンライン市場の提供、商品紹介の出版物発行など様々なサービスを通して、世界中のバイヤーとサプライヤーを結びつけることを目的としています。

また国際規模の展示会の主催者でもあり、アジア最大級の8つの見本市を含む30以上の国際見本市・展示会を毎年開催しています。

ウェブサイト(www.hktdcc.com)には、香港、中国本土はもちろんのこと、世界中から700,000人のバイヤーと100,000人以上のサプライヤーが登録されており、4,500以上の製品群をカテゴリー毎に分類し、お望みの製品・サービスを、迅速かつ効率よく検索することが可能です。

また、香港貿易發展局には、500万人以上の購読者数を有する15種類の雑誌を発刊する出版機能もあります。年間約150種類の貿易に関する

報告書、産業別ビジネス動向やニュースレターを発行し、香港をはじめ中国本土や世界の経済や市場について、タイムリーに情報を提供します。

約700,000の世界中のデータバンクを有する香港貿易發展局のビジネス・マッチング部門はこうしたサービスを提供し、最適なビジネスパートナーを見つけることを支援します。

香港貿易發展局は、年間160以上のセミナー、会議、ワークショップ、フォーラムを開催し、香港の製品とサービスのために新しい市場を開拓、事業展開を振興しています。世界各国で開催される約600の香港プロモーションイベントを通じ、主要な市場で年間合計100,000人のビジネスマンとコンタクトがとれることとなります。また年間600にのぼる国際的ビジネス視察団も香港に受け入れています。

香港貿易發展局の豊かな国際性は、EU、フランス、日本、韓国、イギリスとアメリカ合衆国の6地域との経済協力委員会によって培われたもので、これらハイレベルのビジネスフォーラムは、相互の経済関係の発展をさらに推し進めています。また香港貿易發展局は、「香港ビジネス協会世界連盟」の事務局としても活動しています。

香港貿易發展局の詳細は、<http://japan.hktdcc.com>(日本語)をご参照下さい。

## About Hong Kong Electro-Plating Merchants Association (HKEPMA)



The Hong Kong Electro-Plating Merchants Association (HKEPMA) was founded in December 1948. The Association aims at providing benefits to the electro-plating industry, facilitating industry networking, securing legal rights and interests of the industry, promoting market development, enhancing surface treatment technology level and cultivating talented people in the industry.

Introducing the latest electro-plating, pollution and sewage treatment solutions through technical seminars, workshops and industrial publications is one of the main functions of the Association. By organizing overseas visits / tours, it

facilitates the technological exchange with the industry counterparts worldwide. In addition to the active collaboration with the Mainland electro-plating industry players, regular meetings also provide opportunities for technological and market intelligence exchange. We also assist our members in business promotion and market development. Furthermore, the Association also represents industry players in meetings of public authorities such as the Trade and Industry Department, the Environmental Department and the Labour Department, fostering mutual relationship and communication. This also helps to promote the industry and is advantageous to obtain more support for the electro-plating industry as a whole.



設立 : 1948年12月(前身 港九電鍍業商会)

会員数 : 215名

目標 : 同業における利益の追求、コミュニケーション及び連携、市場開拓、テクノロジーの探求及び人材教育の向上。

活動内容 : メンバー企業と中国政府 環境部門間における連携を行い、環境ポリシーを進め、政府に対してメンバー会員の何台や要望をフィードバックを主に行う。

また、セミナー、研究会などを開催し、会報の発行により、会員に対して、新メッキ技術、メッキのクリーン技術、汚染防止などの情報の提供を行う。また、世界各地へ視察団を発見し、新たなメッキ技術を学習するとともに、中国メッキ業界の同業他社との連携を深め、交流を進めている。

香港政府の関連部門である工業署、環保署、勞工署の会議に出席し、相互の関係の強化、及びオペレーションの理解を深め、サポートの機会を得るよう活動も行っている。

沿革	: 1970年	深水埗にて事務所を開設
	2000年8月28日	全湾事務所へ移転し、恒久事務所とする
	2002年	「中国表面工程協会電鍍分会」と友好関係を提携し、中国香港間の発展を進め、歴代の会長、理事、会員の努力により、情報、商機、学習交流、技術力増強のプラットフォームをメンバーに対して、機会の創出を行ってきた。
	2004年	認知度を深めるため、「香港電鍍業商会」に改めるのと同時に、「香港機械金屬業聯合總會」の創設メンバーの12会員の一つである。これをもって、他の提携メンバーとの相互間の交流をさらに強める。
	2005年1月	Web Site ( <a href="http://www.hkelectro-plating.com">www.hkelectro-plating.com</a> )を立ち上げ、商会及び会員の情報の対外発信を強化。
	5月	年一度開催の「東莞国際電鍍工業、表面处理及び塗料展覧会」を主催し、最新のメッキ技術、環境保護テクノロジー、製品をプロモーションするプラットフォームの提供を行う。



### Mr. CHOW, Ralph

Director, Product Promotion

#### Hong Kong Trade Development Council

38/F, Office Tower, Convention Plaza  
1 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2584 4333  
Fax ファックス : (852) 2824 0249  
Email Eメール : hktcd@tdc.org.hk  
Web ウェブサイト : www.hktcdc.com

#### Curriculum Vitae

Mr. Ralph Chow is the Director, Product Promotion of the Hong Kong Trade Development Council (HKTDC), the statutory organisation responsible for promoting and developing the Hong Kong Special Administrative Region's external trade. Mr. Chow is responsible for the formulation and implementation of the Council's overseas promotion activities for Hong Kong's merchandise.

Mr. Chow joined HKTDC in 1986 and moved up the ranks to his current position. He has extensive experience working both in Hong Kong and overseas which included postings to Tokyo and Sydney. He was the Director of Japan from 2002 to 2005.

Born and raised in Hong Kong, Mr. Chow graduated from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor degree of Business and Administration. He also holds a Master of Business and Administration degree from the University of Hull, U.K. and a Master of International and Public Affairs degree from the University of Hong Kong.

Mr. Chow is married with twin daughters.

#### プロフィール

Mr. Ralph Chowは香港貿易發展局(香港對外貿易促進公的機関)製品促進部部長として、香港製品の海外販売促進活動の構造化及び実現に努めています。1986年に香港貿易發展局に入局し、現在のポジションに至ります。香港及び海外にも勤めた経験があり、2002-2005年にかけては、首席駐日代表を務める等、東京、シドニーにも駐在した経験があります。香港生まれ、香港中文大学経営学部を卒業、ハル大学(イギリス)にてMBAを取得し、香港大学にて国際・行政学修士号を取得しております。



**HIC** 亨亞實業公司  
HINASIA INDUSTRIAL CO.

### Mr. NG Kwok On

Chairman  
Hong Kong Electro-Plating Merchants Association  
Managing Director  
Hinasia Industrial Co.

### Hinasia Industrial Co.

Flat E, 2/F, Wah Fai Industrial Bldg. No: 4,  
Sze Shan Street, Yau Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2727 5465

Fax ファックス : (852) 2772 7969

Email Eメール : dennis@hinasia.com

Web ウェブサイト : www.hinasia.com

Number of Employees 従業員 : 5 (香港) / 120 (中国)

### 会社概要

亨亞實業は1988年に設立され、顧客及びサプライヤー双方からの弛まぬ支援と信頼を受けて小規模貿易会社から現在は大型商社へと成長を遂げており、金属の電気メッキ処理、電気メッキ、電子、金属の各業界に化学薬品を供給しています。

金属の電気メッキ及び化学薬品以外の分野においても、台湾においてはフィルターやポンプの電気メッキ表面仕上げで有名な台湾のSAN CHUAN HUNG CO., LTD.と協同して機械や機器の電気メッキ処理を行っており、同社のビジネスを多角化することに努めています。

同社は、多岐に亘る一流のブランド製品を扱うディーラーとして、高品質の製品を信頼のおける大手海外サプライヤーから定期的に調達しています。

これらのサプライヤーにはバイエル(Bayer)、INCOCanada、Ermet France、FALCONBRIDGE Norway、TAC Taiwan、OMG U.S.A.などが含まれています。

同社は誠実、誠意、最新の管理システム、を事業の基本方針とし、信頼が置ける持続性のあるビジネスを行うことで、これら関連業界における強固な基盤を確立しています。



### Curriculum Vitae

Mr. Ng has a solid background and rich experience in metal electro-plating as his family has started the business since 1958. He is now the Managing Director of Hinasia Industrial Co. which was established in 1988, involving mainly in import and export business of raw materials. In 1995, Hinasia has started to diversify the business into electroplating machinery and equipment such as filters and pumps. Hinasia manufactures filters and pumps in Shanghai, China by cooperating with San Chuan Hung Co., Ltd.

Mr. Ng has started taking up the role as committee executive of the Hong Kong Electro-Plating Merchants Association since 2000. He was the Vice Chairman in 2002, Executive Vice Chairman in 2006, and was elected the Chairman in 2008. In addition, he also serves in the Judging Panel Committee of the Professional Validation Council of Hong Kong Industries (PVCHK), and Committee of Hong Kong Diecasting and Foundry Association (HKDFA). He is also the Vice Chairman of Federation of Hong Kong Machinery and Metal Industries (FMM).

### プロフィール

Mr. Ng は1958年に起業した家業の電気メッキ業において、豊富な経験を持っており、現在は1988年に設立された、Hinasia Industrial Co.の経営責任者として勤務しております。当社は主に原材料の輸出入を行っており、経営の多角化を行い、機械、設備(濾過機、ポンプ)などの電気メッキ業を展開しました。また、濾過機及びポンプは上海で製造されており、協力会社は中国のSan Chuan Hung Co., Ltd.です。

Mr. Ngは2000年より香港電気メッキ業商会(Hong Kong Electro-Plating Merchants Association)の実行委員として従事し、2002年には副会長に就任し、2008年には会長へ就任しました。また、香港工業專業評審局(Professional Validation Council of Hong Kong Industries)の審査委員会の委員、香港鑄造及鑄造業總會(Hong Kong Diecasting and Foundry Association)の委員会メンバー、香港機械金屬業聯合總會(Federation of Hong Kong Machinery and Metal Industries)の副会長としても活躍されております。



**Mr. CHEUNG Wai Lung, Andy**

Manager

### Blessed Fair Metal Bracelets Electro-Plating Factory

Room 1911, Well Fung Industrial Centre, 68 Ta Chuen Ping Street,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2426 3183

Fax ファックス : (852) 2489 0598

Email Eメール : andy@topreliable.com

Number of Employees 従業員 : 2 (香港) / 300 (中国)

#### 会社概要

1990年7月に設立され、自社工場を所持。工場敷地面積は14000㎡。場所は東莞。中国国内にて「先進企業賞」を受賞。

主要製造品目はつり皮のメッキ加工、レーザーケース、装飾金属など。主に、ヨーロッパ、米国、日本及びその他の地域へ輸出を行っている。



**Mr. HO Chun Man, Simon**

Sales & Marketing Director

### C&G Environmental Technology Limited

Rm.509, 5/F, Bio-Informatics Centre, No.2, Science Park West Avenue,  
Hong Kong Science Park, Shatin, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2648 3392

Fax ファックス : (852) 2648 2032

Email Eメール : simonho@c-get.com

Web ウェブサイト : www.c-get.com

Number of Employees 従業員 : 10 (香港) / 50 (中国)

#### 会社概要

同社は香港-ヨーロッパの合弁会社で、2002年に香港に本社を創設、東莞、蘇州、西安、台湾においては中国の環境デザイン・ライセンスの資格を有しています。事業内容は、水処理、自治体・産業の汚水処理、汚染大気処理、水リサイクル・システムのデザインと建設に至るまで多岐に亘っています。





## Mr. LAI Yeung Cheung

General Manager

### Cheung Hing Enterprises (H.K.) Ltd.

Room E, 2/F, Superluck Industrial Centre, Phase 2,  
57 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2402 4106

Fax ファックス : (852) 2413 5933

Email Eメール : cheunghing68@yahoo.com.hk

Number of Employees 従業員 : 6 (香港) / 300 (中国)

#### 会社概要

Cheung Hing Enterprises(H.K.) Ltd.は1995年香港に創立されました。主要ビジネスは精密時計やオプティカル・アルミ製品の陽極酸化とカラーリング、その他のアルミ製品の表面加工が含まれます。



周大福

CHOW TAI FOOK

## Mr. HO Koon Wan

Executive Manager



## Mr. LEUNG Chi Kuen

Factory Manager

### Chow Tai Fook Jewellery Company Limited

25/F, World Peace Centre, 41-55 Wo Tong Tsui Street,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2610 8521

Fax ファックス : (852) 2610 8552

Email Eメール : pcwong@chowtaifook.com / kwho@chowtaifook.com /  
zqliang@ctf.com.cn

Web ウェブサイト : www.chowtaifook.com

Number of Employees 従業員 : 2,000 (香港) / 20,000 (中国)

#### 会社概要

Chow Tai Fook Jewelleryは素材、制作・デザイン、及び小売サービスの購買を行う包括的な企業です。80年間に亘ってジュエリー・ビジネスに従事しており、中国本土と香港で、最も高名で大規模なジュエリー・ブランドの1つとなっています。同社は純金宝飾品には999.9基準を適用しており、本業界においては成功している企業として多くの人々の注目を集めています。

Chow Tai Fook Jewelleryは世界最大の未加工ダイヤモンドのサプライヤーである「Diamond Trading Company (DTC)」の78のサイトホルダー(会社)の1つとして認可されています。また、中国本土初のダイヤモンド業者であるという事実も、同社の業界における卓越したリーダーシップをアピールすることに繋がっています。

Chow Tai Fook Jewellery'sは現在既に800の小売店舗を展開しておりますが、今後も年毎に継続的に投資を行い、一流の有資格プロフェッショナル・チームを確立して、中国ジュエリー業界でナンバーワンと言える最高ブランドの1つとなることを目指しています。





**Mr. NG Cheuk Kai**

General Manager

### Chun Kwong Metal Products Anodizing Limited

Room 1909, Mega Trade Centre, 1 Mei Wan Street,  
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2403 1068

Fax ファックス : (852) 2467 8531

Email Eメール : info@chunkwong.com.hk

Web ウェブサイト : www.chunkwong.com.hk

Number of Employees 従業員 : 5 (香港) / 800 (中国)

#### 会社概要

Chun Kwong Metal Products Anodizing Limitedは1984年に創設され、製造法人として1988年に、Dongguan Yuk Kwong Metal Oxidization Products Co., Ltdを、2006年にYuk Kwong Aluminumをそれぞれ設立しました。

Yuk Kwongは35,000平方メートルの敷地を有する現代的な工場、同社は溶接工程として処理能力13Tのアルミニウムの溶鉱炉と、600T、800T、1250Tの成形機械の他、品質調整と冶金のための機械もセットで保有しています。

同社は、デザイン、ツーリング、溶接、押出成形、CNC機械加工、表面処理、シルク・スクリーニング、レーザー加工のワンストップ・サービスを提供しており、製品の品質に対して「厳密、正確、厳格」であること、顧客満足度の向上のため「高品質且つ顧客優先」をモットーとしています。



**Mr. CHAN Wai**

General Manager

### Creasian Industrial Ltd.

Flat 2, 1/F, Wah Fung Industrial Centre, 33-39 Kwai Fung Crescent,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2494 0611

Fax ファックス : (852) 2615 2752

Email Eメール : maychan@crealand.com.hk

Web ウェブサイト : www.crealand.com.hk

Number of Employees 従業員 : 12 (香港) / 950-1,000 (中国)

#### 会社概要

同社は1990年に香港において設立され、高級金属のガルバニック・メッキを時計業界に提供しています。1996年に中国の深圳に移転以降業容拡大が進み、現在では従業員数800人以上の規模を誇っていますが、伝統的なガルバニック・メッキ技術のみならず、ジュエリー、時計部品、その他コネクターなどの機能性製品へのイオン・メッキ(加工)サービスも提供しています。

製品とサービス: ガルバニック・メッキ、イオン・メッキ、エレクトロ・フォーミング

製造業が技術的変革時期にある中国では、より洗練され多様な表面仕上げに対するニーズが高まってきています。今後同社は、当該分野においては初とも言える新たなレベルの高品質サービス、革新的技術、経営管理手法を摸索していきます。





**Mr. NG Wun Man**

Director

### Fair Industries Ltd

Unit 346, 3/F., Kwai On Factory Bldg., 103-113 Tai Lin Pai Rd.,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2687 4884

Fax ファックス : (852) 2487 5225

Email Eメール : fairlnn@yahoo.com.cn

Number of Employees 従業員 : 4 (香港) / 200 (中国)

#### 会社概要

高級金属メッキ処理を主要ビジネスとしています。



**Ms. LEUNG Sze Nga**

Marketing Manager



### Hoi Hing Metal Company Limited

No.18, G/F, Yick Fai Building, 20 Sai Ching Street,  
Yuen Long, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2477 9834

Fax ファックス : (852) 2473 9755

Email Eメール : hoihingm@biznetvigator.com

Web ウェブサイト : www.hoihinghza.com

Number of Employees 従業員 : 3 (香港) / 60 (中国)

#### 会社概要

Hoi Hing Metal Co. Ltd. は1978年に設立され、製錬産業において28年の実績があります。

当社は中国東莞において最も規模の大きい亜鉛、アルミニウムの生産メーカーであり、工場面積としては約15,000㎡を有しております。亜鉛、アルミニウムの毎月の生産量としては3000トンを超えており、中国のトップ企業へ変貌しようとしており、素晴らしい品質及びサービスの提供をお約束いたします。

当社は珠江デルタ地域での市場拡大をすでに行っております。





**Mr. LIN Wai Yee, Jacky**

Manager

### Hui Yang Luen Fung Electroplating Limited

Flat A, 20/F, Wing Yip Industrial Building,  
21-27 Wing Yip Street, Kwai Chung, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2481 3628

Fax ファックス : (852) 2481 3930

Email Eメール : jacky@hy-luenfung.com.hk

Web ウェブサイト : www.hy-luenfung.com.hk

Number of Employees 従業員 : 8 (香港) / 300 (中国)

#### 会社概要

Hui Yang Luen Fung Electroplating Limitedは香港ベースの企業で、1979年に設立されました(前社名は「Luen Fung Electroplating Factory」)。同社は、1992年以降、中国・広東省の製造拠点を発展させてきましたが、製品としては衣料業界向けバレル・メッキ、ラック・メッキの他多様なサポート・サービスも提供しています。同社製品群の中にはニッケル・メッキと無鉛のニッケルフリー・メッキ製品も含まれています。

Hui Yang Luen Fungの事業目的は、クリエイティブ且つ環境に優しい近代的な電気メッキ製品と高品質サービスを提供し、Okeo-TEX StandardやASTMなどの国際標準を満たすことに専念しています。更に同社は、環境に対する企業責任を果たすためISO14001及び「クリーナー・プロダクション (Cleaner Production)」を導入しています。総括的管理スタイルに対応し、アグレッシブで強力な中心的存在であるHui Yang Luen Fung氏率いる当グループは、業界リーダーとしての地位を維持することに成功しています。



**Mr. CHAN Wai Man**

President

### Jing Mei Group of Companies

2/F, Blk D, Waylee Industrial Centre, 38 Tsuen King Circuit,  
Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2492 8211

Fax ファックス : (852) 2413 6205

Email Eメール : alice.lo@jmi.com.hk

Web ウェブサイト : www.jmi.com.hk

Number of Employees 従業員 : 180 (香港) / 3,200 (中国)

#### 会社概要

同社は表面仕上げ技術を中心ビジネスとする垂直統合型組織です。同社と系列企業は表面仕上げの業務に専門的に携わっており、事業内容には、未加工素材貿易、機器貿易、完全処理システムのデザイン制作などが含まれています。また、他には類を見ないアプリケーション・サービス・プロバイダーとしても知られています。

ワンストップの表面仕上げサービスの提供を主要事業とし、プラスチック構成部品と、電子メッキ及びその他の表面仕上げ処理を使用した製品分野を得意としています。プラスチック構成部品及びプラスチック製品については、装飾用から機能的なものまで様々なメッキ技術サービスを提供しており、ワンストップ製造サービスには、製品のデザインと開発、モールドデザインと制作、プラスチック射出成形、最終製品組み立て時の表面仕上げ(貿易用ディスプレイ・パッケージのパッケージングも含む)などを含みます。

現在の当社の表面仕上げ技術には、電子メッキ、無電解メッキ、電気泳動(ED)塗装、物理気相蒸着(PVD)、スプレー・ペインティングなどが含まれており、これら広範囲に及ぶ表面仕上げ技術と垂直統合型製造サービスに加えて、米国、カナダ、欧州、アジアの顧客にはプロジェクト管理、倉庫業務、ロジスティクス管理も提供しています。





**KaShui**<sup>1980</sup>

**Mr. LEE Yuen Fat**

Chairman

**Ka Shui (Holdings) Company Limited**

Room 1210, Exchange Tower, 33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay,  
Kowloon, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2414 0456

Fax ファックス : (852) 2412 1743

Email Eメール : celia.yam@kashui.com

Web ウェブサイト : www.kashui.com

Number of Employees 従業員 : 50 (香港) / 4,000 (中国)

**会社概要**

1980に設立された同グループは、25年以上に亘って金属キャスト・ビジネスに携わっています。3,000人以上の従業員を有し、マグネシウム、アルミニウム、亜鉛合金のダイ・キャスト分野での先駆的製造業者の1つとなっています。

同グループ製品は、家庭用品向け金属部品、3C製品、自動車部品の3つのカテゴリーに大きく分類されます。ダイ・キャストの部品製造分野における経験豊富な管理チームと技術能力によって、同グループは国際的に定評のあるカスタマーを含む上質クライアントの基盤を確立することに成功しています。

2007年、同グループの株式は香港株式市場のメインボードに上場されました。



**D&D DILLENBERG**  
ELECTROPLATING CHEMICALS  
特能寶

**Mr. FUNG Ting Bong**

President

**Kai Man Industrial (Group) Ltd.**

Room 1801, Well Fung Industrial Centre, 68 Ta Chuen Ping Street,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2745 3333

Fax ファックス : (852) 2743 5433

Email Eメール : sales@dillenberg.com.hk

Web ウェブサイト : www.dillenberg.com.hk

Number of Employees 従業員 : 4 (香港) / 50 (中国)

**会社概要**

Kai Man Industrial (Group) Limitedは1998年に設立され、主要ビジネスとしてDillenberg Chemical Material Company Limitedの製品の貿易と管理を行っています。

Dillenberg Chemical Materials Company Limitedは1998に南海にある投資団地内に設立、電気メッキ薬品のリサーチ、生産、マーケティングを主要ビジネスとし、ラボ、オフィス及び生産工場の設備を有してもいます。

同社は、「上質の電気メッキ製品と技術サービス」を信条としており、全ての中間体はドイツから輸入されています。同社の徹底した製造プロセスと管理の下、最も信頼でき、かつ一流のメッキ薬品の提供を保証しています。更に同社の安定した業績から、費用対効果面における最良の恩恵を受け、市場競争力の向上を確実にしています。

同社は今後もプロとして最新のアドバイス及び問題解決のアイデア提供を継続しており、クライアントが抱える様々な問題の状況に応じた策を講じることが可能です。また異なる種類のメッキ処理の開発及び必要生産高に関するリサーチ・ワークについてもお手伝いを致します。

ドイツの電気メッキ技術及び市場における実際の経験にも通じていることから、同社は最も理想的で最適な電気メッキ薬品、及び確かで信頼性のある技術サポートを提供することが可能です。





**Mr. CHAN Yu Kit**

Executive Director



### Kit Hart Metal Mft. Ltd.

G/F, 196 Tai Nan Street, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2391 1697

Fax ファックス : (852) 2789 3842

Email Eメール : khsales1@kithart.com

Web ウェブサイト : www.kithart.com

Number of Employees 従業員 : 15 (香港) / 250-350 (中国)

#### 会社概要

Kit Hart Metal Manufactory Ltdは1968年に創立されました。亜鉛合金と金属への電気メッキ製品の製造と輸出を専門としており、ハンドバッグやフットウェアのアクセサリ、ギフト&プレミアム、浴室用ハードウェアなどを扱っています。また有名ブランドと共同でOEMプロジェクトも展開しています。

同社の製造ベースは中国の深圳にあり、占有領域は18,000平方メートルで、香港本社は強力な販売体制を持ち、良質なカスタマー・サービスの提供に尽力しています。

同社は国際品質規格であるISO9001:2000及びERP、5S、TQM管理システムの認証を受けており、R&Dからツーリング、ダイ・キャスト、電子メッキに至るまでのワンストップ・サービスを提供しています。また、徹底した品質管理により同社製品の品質維持を実現しています。



**Mr. LEUNG Po Wa**

Manager

### Lee Tat Chemical Materials Co.

Flat B, 3/F, Block 2, Wah Kei Industrial Building,  
49-53 Ta Chuen Ping Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 9036 7599

Number of Employees 従業員 : 3 (香港) / 10 (中国)

#### 会社概要

金属仕上げ用化学薬品を専門としています。



**Mr. CHAN Pak Kin**

Shipping Supervisor

### Okuno Engineering (H.K.) Ltd.

Block A, 3/F, Phase 1, Kwai Shing Industrial Building,  
36-40 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2429 6911

Fax ファックス : (852) 2480 4632

Email Eメール : nataliewong@okuno.com.hk

Number of Employees 従業員 : 17 (香港) / 15 (中国)

#### 会社概要

当社は Okuno Chemical Industries Co., Ltdによって1979年に香港に設立されました。電子メッキと日本を調達元とするガラス用カラー薬品の貿易に特化しつつ、高付加価値的な加工工程を有し、現在では香港ベースの企業として、日本を主な調達源とした代表的な化学薬品貿易業者の1つとなっています。

同社は、日本の本社のモットー「本当に愛される製品を作り、本当に愛される人になる (Develop real beloved goods and become real beloved person)」に則り、優れた製品とオールラウンド・サービスの提供を目指しています。



栢萊化工有限公司  
PINO ALIPRANDINI (HK) LTD.

**Mr. CHONG Lung Sam**

Director

### Pino Aliprandini (HK) Limited

Flat B, 11/F, Phase 2, Yee Lim Industrial Building,  
8 Ka Ting Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2602 0698

Fax ファックス : (852) 2609 1034

Email Eメール : contact@pinohk.com

Web ウェブサイト : www.pinohk.com

Number of Employees 従業員 : 7 (香港)

#### 会社概要

スイスに本社を構え、化学品リサーチ、分析、エンジニアリング分野での豊富な知識を持ち、ジュエリー、時計、メッキ業界から経験豊かなサービス・チームも備えています。同社では電気メッキに関するほとんどのソリューションを提供しており、更にジュエリー及び時計関連業界向けの特別加工機器も供給しています。





**Mr. MA Siu Kei**  
General Manager Assistant



### Shing Hing Industrial Limited

Rm 2105-2106, Cheung Tat Centre,  
18 Cheung Lee Street, Chaiwan, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2896 0391

Fax ファックス : (852) 2897 0357

Email Eメール : kat.chan@shing-hing.com.hk

Web ウェブサイト : www.shing-hing.com.hk

Number of Employees 従業員 : 12 (香港) / 990 (中国)

#### 会社概要

Shing Hing GroupはチェアマンであるEdward Tsui博士によって香港において1977年に創立されました。現在3工場を保有しており、合計総面積は30,000平方メートルに及びます。また、横坑、自動旋盤機、CNC、スタンピング&二次工程用機械に至るまで保有するユニット数は700以上、従業員は1000人以上に上ります。

主要ビジネス：冷間鍛造部品、マシーニング部品、スタンピング部品、統合ソリューション及びアセンブリ。

ISO 9001:2000, ISO 14001 & ISO/TS 16949の認証を取得しています。



**Mr. CHAN Man Sun**  
General Manager

### Sunny Casting Co.

Flat A, 9/F., Phase 2, Yee Lim Industrial Building,  
8 Ka Ting Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2602 0168

Fax ファックス : (852) 8148 2739

Email Eメール : pahkjc@yahoo.com.hk

Number of Employees 従業員 : 2 (香港) / 20 (中国)

#### 会社概要

当社は金及びプラチナの casting メーカーです。ジュエリー産業に携わって約40年。主要顧客はChow Tai Fook(周大福珠寶金行有限公司)など。



## Mr. CHEUNG Kwok Hing

General Manager

### Ultraform Metal Works Co., Ltd

Flat 4-6, 18/F, Thriving Industrial Centre,  
26-38 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 6952 3214

Fax ファックス : (852) 2402 8684

Email Eメール : acheung@ultraform.com.hk

Web ウェブサイト : www.ultraform.com.hk

Number of Employees 従業員 : 10 (香港) / 500 (中国)

#### 会社概要

Ultraform Metal Works Co.,Ltdは1986に設立された、プロフェッショナルのアルミ合金と亜鉛合金のダイ・キャスト及び成形加工モルドの製造業者です。ISO9001とTS16949の認可も取得済みです。

同社は主として自動車用、動作制御、コンピューター構成部品、実験室用機器部品を扱っておりますが、今後は更にオートメーション化を図り、マグネシウム合金ダイ・キャスト製造に進出することで市場競争力を高めようとしています。



永祥(向榮)貿易有限公司  
錦發五金製品廠

## Mr. WONG Heung Wing

Chairman

### Wing Cheung (Honwin) Trading Co., Ltd.

Flat D, 23/F, Shui Wing Industrial Building, 12-22 Tai Yuen Street,  
Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2395 6452

Fax ファックス : (852) 2789 8067

Email Eメール : sandy@wingcheung.com.hk

Web ウェブサイト : www.wingcheung.com.hk

Number of Employees 従業員 : 15 (香港) / 2,000 (中国)

#### 会社概要

Wing Cheung (Honwin) Trading Co., Ltd.は、香港でコスチューム・ジュエリー製造及び輸出の分野において20年以上に亘りリーディング・カンパニーとして君臨しています。現在中国本土において2つの工場を稼働させており、それぞれポリ製品製造と、キュービック・ジルコニア、スワロフスキー・クリスタルのストーン・セッティングやその他様々なタイプの表面仕上げなどの特殊技能を駆使した金属製品製造・加工を専門としています。

同社はお客様に最高品質の商品をお届けすることを常に心掛けており、2002年よりNQA ISO 9001:2000認定(デザイン及び製造)も取得しています。

同社は多数の一流海外ブランドの金属製ファッション・アクセサリー、置物の構成部品を製造しており、ソリッドスケープ社のラピッド・プロトタイピング・マシン、CNC垂直機械加工センター、鏡表面仕上げEDM、ワイヤーカット機、自動エナメル機、ダイ・キャスト、ロスト・ワックス・キャスト、スピン・キャスト、手動・自動ポリッシング、高級金属電気メッキなど多岐に亘って事業を行っています。

同社はオールインワン製造サービスを提供しており、OEM及びODM加工の経験も豊富で、顧客から提供されたデザインに基づいてモデリングから製造、在庫管理までを行います。最高品質のジュエリー製造にとどまらず、上質で効果的なオプションをも提供することによってお客様のニーズに応えることをミッションとしています。





**Mr. YUEN Kwun Yu**

Director

### Wing Chun Electro-Plating Fty. Ltd.

C6, 4/F, Wing Hing Industrial Building, 14 Hing Yip Street,  
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2343 3671

Fax ファックス : (852) 2342 6441

Email Eメール : wingchunc6@biznetvigator.com

Web ウェブサイト : www.wingchun.com.cn

Number of Employees 従業員 : 5 (香港) / 100 (中国)

#### 会社概要

Wing Chun Electro-Plating Fty. Ltd.は1990年に香港に設立され、1993年に深圳龍崗地区のKengzi Town に自社工場を立ち上げました。1993年に移転しました。事業内容としては、高価な金属メッキ加工(プロ用ローリングメッキ、化学メッキ処理)に従事しています。



**Ms. WONG Ha Ping**

Managing Director

### Yat Hing Metal Mfy. Ltd.

Unit B2, 2/F, Yip Fung Industrial Building,  
28-36 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

Tel 電話 : (852) 2427 8911

Fax ファックス : (852) 2487 5225

Email Eメール : yat\_hing\_wong@yahoo.com.hk

Number of Employees 従業員 : 3 (香港) / 100 (中国)

#### 会社概要

玩具の金属スペア部品製造を専門としています:セミ・チューブラ・リベット(銅、アルミニウム、鉄)、カーシャフト(鉄、スチール、ステンレス・スチール)キーリングなど。



## Business solutions to climate change

3 – 6 November 2010  
AsiaWorld-Expo, Hong Kong

[www.ecoexpoasia.com/96/](http://www.ecoexpoasia.com/96/)

- Air Quality
- Energy Efficiency & Energy
- Waste Management & Recycling
- Eco-friendly Product



Hotel Sponsorship of up to HK\$1,800 (approx. US\$230) for first-time buyers – please contact the HKTDC office at Tel: (852) 2240 4065 Fax: (852) 3521 3209 Email: [ecoexpo.visitor@hktdc.org](mailto:ecoexpo.visitor@hktdc.org)

Co-organiser:



**Environment Bureau**  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region



Organisers:

 **messe frankfurt**

  
**HKTDC**  
香港貿發局

## 世界の事務所一覧

### 香港

#### 本部 Head Office

38/F Office Tower,  
Convention Plaza,  
1 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong  
Tel : (852) 1830 668  
Fax : (852) 2824 0249  
Email : [hktdc@hktdc.org](mailto:hktdc@hktdc.org)  
Web Site : [www.hktdc.com](http://www.hktdc.com)

### アジア

#### バンコク Bangkok

Tel : 66 (2) 343 9000  
Fax : 66 (2) 343 9029  
Email : [bangkok.office@hktdc.org](mailto:bangkok.office@hktdc.org)

#### 北京 Beijing

Tel : 86 (10) 6510 1700  
Fax : 86 (10) 6510 1760  
Email : [beijing.office@hktdc.org](mailto:beijing.office@hktdc.org)

#### 成都 Chengdu

Tel : 86 (28) 8676 8999  
Fax : 86 (28) 8676 8262  
Email : [chengdu.office@hktdc.org](mailto:chengdu.office@hktdc.org)

#### 大連 Dalian

Tel : 86 (411) 8271 4991  
Fax : 86 (411) 8271 4234  
Email : [dalian.office@hktdc.org](mailto:dalian.office@hktdc.org)

#### 福州 Fuzhou

Tel : 86 (591) 8780 8191  
Fax : 86 (591) 8780 8194  
Email : [fuzhou.office@hktdc.org](mailto:fuzhou.office@hktdc.org)

#### 広州 Guangzhou

Tel : 86 (20) 8331 2889  
Fax : 86 (20) 8331 1081  
Email : [guangzhou.office@hktdc.org](mailto:guangzhou.office@hktdc.org)

#### 杭州 Hangzhou

Tel : 86 (571) 2897 9922  
Fax : 86 (571) 2897 9105  
Email : [hangzhou.office@hktdc.org](mailto:hangzhou.office@hktdc.org)

#### ホーチミンシティ Ho Chi Minh City

Tel : 84 (8) 3823 5883  
Fax : 84 (8) 3823 5884  
Email : [hochiminh.city.office@hktdc.org](mailto:hochiminh.city.office@hktdc.org)

#### ジャカルタ Jakarta

Tel : 62 (21) 2995 9855  
Fax : 62 (21) 2555 8662  
Email : [jakarta.consultant@hktdc.org](mailto:jakarta.consultant@hktdc.org)

#### クアラルンプール Kuala Lumpur

Tel : 60 (3) 2381 1061  
Fax : 60 (3) 2381 1062  
Email : [kuala.lumpur.office@hktdc.org](mailto:kuala.lumpur.office@hktdc.org)

#### ムンバイ Mumbai

Tel : 91 (22) 4333 6333  
Fax : 91 (22) 4333 6363  
Email : [mumbai.consultant@hktdc.org](mailto:mumbai.consultant@hktdc.org)

#### 大阪 Osaka

Tel : 81 (6) 4705 7030  
Fax : 81 (6) 4705 7015  
Email : [osaka.office@hktdc.org](mailto:osaka.office@hktdc.org)

#### 青島 Qingdao

Tel : 86 (532) 8579 3658  
Fax : 86 (532) 8579 3659  
Email : [qingdao.office@hktdc.org](mailto:qingdao.office@hktdc.org)

#### ソウル Seoul

Tel : 82 (2) 551 7070  
Fax : 82 (2) 551 7060  
Email : [seoul.consultant@hktdc.org](mailto:seoul.consultant@hktdc.org)

#### 上海 Shanghai

Tel : 86 (21) 6352 8488  
Fax : 86 (21) 6352 3454  
Email : [shanghai.office@hktdc.org](mailto:shanghai.office@hktdc.org)

#### 深圳 Shenzhen

Tel : 86 (755) 8228 0112/3  
Fax : 86 (755) 8228 0114  
Email : [shenzhen.office@hktdc.org](mailto:shenzhen.office@hktdc.org)

#### 台北 Taipei

Tel : 886 (2) 8788 4545  
Fax : 886 (2) 8788 4209  
Email : [taipei.office@hktdc.org](mailto:taipei.office@hktdc.org)

#### 東京 Tokyo

Tel : 81 (3) 5210 5850  
Fax : 81 (3) 5210 5860  
Email : [tokyo.office@hktdc.org](mailto:tokyo.office@hktdc.org)

#### 武漢 Wuhan

Tel : 86 (27) 8575 7121/2  
Fax : 86 (27) 8575 7120  
Email : [wuhan.office@hktdc.org](mailto:wuhan.office@hktdc.org)

#### 西安 Xian

Tel : 86 (29) 8720 3081  
Fax : 86 (29) 8720 3589  
Email : [xian.office@hktdc.org](mailto:xian.office@hktdc.org)

#### オーストラリア

#### シドニー Sydney

Tel : 61 (2) 9261 8911  
Fax : 61 (2) 9261 8966  
Email : [sydney.office@hktdc.org](mailto:sydney.office@hktdc.org)



